

# ZARZĄDZENIE

Stosownie do umowy między brytyjskimi i polskimi reprezentantami, połączonej Egzekutywy Repatriacyjnej, w sprawie przesiedlenia ludności niemieckiej z Polski z dnia 14 lutego 1946 r. US APO 742 pkt 10 „Wyżywienie”—Niemcy, wyjeżdżając z terenu Rzeczypospolitej Polskiej do Brytyjskiej strefy okupacyjnej, mają być zaopatrywani w żywność na 4 (cztery) dni. Rząd Polski jednak powziął wielkoduszną decyzję i zalecił ludności niemieckiej zaopatrywać się w żywność na 14 (czternaście) dni. Stwierdzono niestety, że wyjeżdżający Niemcy nie stosują się do tych zaleceń, gdyż wykupują i zabierają ze sobą nadmierną ilość żywności przez co ogalacają teren i wywołują zwyżkę cen artykułów pierwszej potrzeby.

Wobec ogromnych zniszczeń wojennych i dotkliwego braku artykułów pierwszej potrzeby dla ludności ciężko pracującej nad odbudową Kraju, zniszczonego przez hitlerowsko-faszystowskiego okupanta, z mocą natychmiastową

## zarządzam:

ściśle stosowanie się do decyzji Brytyjsko-Polskiej Egzekutywy Repatriacyjnej

## i zezwalam

Niemcom wyjeżdżającym do Brytyjskiej strefy okupacyjnej, zabierać ze sobą żywność tylko na 4 (cztery) dni, licząc od punktu zdawczego w Kaławsku, według norm, jakie przysługują repatriantom polskim. Normy te na okres 4 (czterech) dni na jedną osobę wynoszą:

864 gr chleba	60 gr cukru
200 „ mąki pszennej	60 „ soli
200 „ kaszy	2 kg ziemniaków
100 „ tłuszczu	2 gr herbaty lub
200 „ mięsa	17 „ kawy

Wszelkie nadwyżki, wynikające z przekroczenia norm przewidzianych w niniejszym, będą konfiskowane w myśl § 7 Zarządzenia Ministra Ziemi Odzyskanych z dnia 22.II. 1946 r. w sprawie zakazu wywozu mienia ruchomego z Ziemi Odzyskanych L. Dz. 3125/620/46.

# Bekanntmachung

Laut der Vereinbarung zwischen den englischen und polnischen Repräsentanten der vereinigten Repatriationsexekutive in der Angelegenheit der Übersiedlung der deutschen Bevölkerung aus Polen vom 14. Februar 1946, USAPO. 742, Punkt 10, „Verpflegung“, sollen die Deutschen, die sich aus Polen nach dem englischen besetzten Gebiete begeben, auf 4 (vier) Tage mit Lebensmitteln versorgt sein.

Laut dem großmütigen Entschluß der polnischen Regierung wurde genehmigt, die Verpflegung auf 14 Tage mitzunehmen. Es wurde leider festgestellt, daß die auswandernden Deutschen sich danach nicht anpassen und größere Mengen von Lebensmitteln mitnehmen, dadurch das Gebiet von den Lebensmitteln entblößen und die Steigerung deren Preise hervorrufen. Angesichts der großen Kriegsvernichtung durch die hitlerisch-faschistischen Okkupanten und empfindlichem Mangel an Lebensmitteln für die bei Aufbau des Landes schwer arbeitende Bevölkerung wird von mir ab sofort

## verordnet,

sich streng der Vereinbarung der englisch-polnischen Repatriationsexekutive anzupassen.

## Gestatte

den Deutschen, die sich in das englische besetzte Gebiet begeben, nur auf 4 (vier) Tage Lebensmittel mitzunehmen, das ist in denselben Normen, die den polnischen Übersiedlern zugelassen sind. Die Normmengen sind berechnet ab Übergabestelle Kalawsk und betragen für 4 (vier) Tage pro Person:

864 g Brot	100 g Fett	60 g Salz
200 g Weizenmehl	200 g Fleisch	2 kg Kartoffeln
200 g Grütze	60 g Zucker	2 g Tee oder 17 g Kaffee

Die überschrittenen Normen werden beschlagnahmt laut § 7 der Verordnung vom 22. Februar 1946 L. Dz. 3125/620/46 des Ministeriums der Wiedergewonnenen Gebiete.